Mar Thoma Syrian Church of Malabar

Holy Week Services (English)

Maundy Thursday Evening

Sandhya Namaskaram
L: Dearly beloved, tonight we begin the Great Three Days of our Lord’s passion, death and resurrection, the journey from the supper table to the cross, from the cross to Easter dawn.
We are followers in his way, exploring his truth, encountering his life. This is the night when Christ gathered with his disciples in the upper room. This is the night when Christ the Lamb of God gave himself into the hands of those who would betray him.
This is the night when Christ our Lord gave us this holy feast, that as we break the bread and drink the cup we may here proclaim his holy sacrifice, and come at the last to his table in heaven.
This is the night when Christ took a towel and washed the disciples’ feet, showing us how to honor and serve one another in love.
This is the night for watching and prayer.
We give ourselves freely to the demands of these great days, confident that those who die in Christ will surely live with him.
Opening Song
The Kauma – Adoration

L:  Glory be to the Father, to the Son, and to the Holy Spirit.

C:  As it was from the beginning, is now to the end of ages. Amen.
L: Holy, Holy, Holy, Lord God of power and might, Heaven and Earth are full of Your glory. Hosanna in the Highest.

C: Blessed is He that has come and is to come again in the name of the Lord. Hosanna in the Highest.
L: Holy art Thou, O God.*
C: Holy art Thou, Almighty Lord.*
L: Holy art Thou, Immortal Lord.*
C: O Lord, the Messiah, who was crucified for us, have mercy on us.*

[*To be repeated three times]
L: O Lord, have mercy on us.

C: O Lord, have mercy on us and bless us.

L: O Lord, accept our prayers and worship, and have mercy on us.

C: Glory be to You, O God.
L: Glory be to You, O Creator.

C: O Christ the King, who has compassion on Your sinful servants, have mercy on us. Glory be to You. Bless us, O Lord.
L: Our Father in Heaven,

(All) Hallowed be Your Name; Thy Kingdom come, Thy will be done on Earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread. Forgive us our sins. As we forgive those who sin against us.
Lead us not into temptation, but deliver us from the evil one. For Thine is the Kingdom, the Power, and the Glory are Yours, forever and ever. Amen.
Postrate after the sign of the cross
(All kaumas are to be repeated after the priest with prostration)

O Lord Jesus Christ, -- who by His own trial and condemnation -- wiped out the condemnation against us, -- on the day of our judgment -- remember not our sins against us.

(3x) - "O LORD GOD, HAVE MERCY ON US. KURIYELEISON."

17
(Repeat after the Leader) 
All: Praise be to you, O Lord Jesus Christ.  
Glory be to your Father—  
and worship to the Holy Spirit. May your blessings and mercies –  
be with us sinners. May the doors of the heavenly Jerusalem be opened—  
and our prayers heard before your throne of grace. Praise be to you, O Lord Jesus Christ, -- praise be to you, eternal refuge. May your blessings be on us.
OR
Kar-tha---sthu-thi-ni-na-ku---tha-tha---nu-ba-hu-ma-nam
(Lord, all praises to you and to the Father all honor)

Vi-shu-dha---ru-hay-ku---pu-kazh-cha---va-nda-nam
(To the Holy Spirit all adoration and glory)

Pa-pi-ka-la-kun-na---nin-nu-de-adi-ya-ril
(We your servants who are sinners)

Anu-gra---ham-kru-pa-yum---cho-ri-ngaee---da-na-me-nee
(beg for your mercy and grant us blessing and your grace)
Mee-lul—la-ye-ru-sa-lem—va-thil-thu-ran-ni-tu
(Open the doors of the Heavenly Jerusalem)

Msi-ha—sim-ha-sa-ne—prar-tha-na-etha-na-mee
(and hear our humble prayers before your
throne of grace)

Sthu-thi-en—kar-tha-vee—sthu-thi-en-kar-tha-
vee
(Glory to you O Lord, Glory to you)

Ni-thya—sa-ra-na-vu-me—sthu-thi-thee—ba-rek-
mar
(Our eternal refuge, we glorify you, Bless us
of Lord)
L: Our Father in Heaven,

(All) Hallowed be Your Name; Thy Kingdom come, Thy will be done on Earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread. Forgive us our sins. As we forgive those who sin against us.
Lead us not into temptation, but deliver us from the evil one. For Thine is the Kingdom, the Power, and the Glory are Yours, forever and ever. Amen.
L: O Lord, decorate our bodies with purity, souls with faith, and our minds with Your Word. Make us worthy to approach Your heavenly throne during this festival of Your Holy Passions with Holy thoughts, honorable actions, purity of mind, and for our redemption partake in the eternal and life-giving Holy Body and Blood in the all the days of our lives. Haso ...

P: Amen
Enyana

L: O God, who according to His own will became a man and suffered for us....
P: Have mercy upon us.

L: O God who fulfilled the divine mysteries, illustrations and parables in Yourself.....
P: Have mercy upon us.

L: O God, who was led to the earthly seat of justice as a criminal for our redemption ...
P: Have mercy upon us.
L: O God, who yielded to the fulfillment of the plans of kings and justices ...

P: Have mercy upon us.

L: O God, who was treated with injustice when you are the Chief Justice of all. ...

P: Have mercy upon us.

L: O God, who was handed over to the priests and crucified through a deceiving disciple....

P: Have mercy upon us.
Psalms

1. I look to the heaven call upon you, answer unto me, O Lord
2. O Lord, I am crying unto you. I proclaimed that you are my hope and inheritance in the land of the living.
3. Your Word is a lamp unto my feet and a light unto my path. I have promised in Your name that I will obey your decrees.
4. Lord, I have humbled myself. Make me come alive according to Your promises. Lord, please favor
the words of my mouth and teach me your righteousness.
5. All nations! Praise the Lord for His grace has strengthened us. He is truly our Lord forever. You are worthy of praise- Barekumor
6. Glory be to the Father, Son and the Holy Spirit

7. As it was in the beginning, so now, and for ever more. Amen.
L: In this evening, all mysteries and parables of the prophets were fulfilled and the hidden mysteries were revealed.
P: Lord will raise a prophet like me among your brothers. The soul that does not listen to him will be destroyed from the people.
L: He is the prophet, priest, sacrifice, offering and offerer, recipient of the offering and the fulfillment of the divine mysteries.
P: This evening, our Lord ate the Passover meal at the great mansion. The disciples became joyful in the divine mysteries that were entrusted to them.

L: Our Lord took the bread, blessed, broke it, and proclaimed that it is His body. He took the wine, praised, sanctified it and proclaimed that it was His Blood.

P: The Master and the disciples ate it and proceeded to the Mount of Olives to receive His teachings.
Promeon

L: Let us pray to the Lord for His grace and mercy.

P: Merciful Lord, bless us and have mercy upon us.

L: Help us Lord, to continually offer praise and thanksgiving. O Lord, who became a sacrifice by his own will, a priest who offers the sacrifices, a Master who receives the sacrifice, who fulfilled the illustrations and parables, the great Messiah who sealed the eternal truths, we bring praise, honor and glory at this time of prayer and worship and in all days of our life. Haso......
Sedara
L: O Messiah, who in the light of righteousness that illuminate all humans, the one who enlightens all with the divine wisdom of light, and the one who became a body to enlighten Your creation! On this last Passover evening, everything foretold in the scriptures were fulfilled in You. On this evening, You, the Passover that delights everyone, ate Passover with Your disciples. On this evening that shares a boundary of both covenants, You removed the old and established the new.
On this evening You washed the feet of the disciples and illustrated the examples of humility. On this evening, You divided and gave from Your mighty hands, the life-giving body and blood to the disciples, and established the new covenant. On this evening, You revealed the scheme of Judas, the deceiver, to the faithful disciples.
O Lord, the Messiah, we pray to You on this evening. Liberate us from the suffering, envy and anger. Enlighten our minds with the sprouting seed of Your divine teaching and remove our thoughts of envy and deceptive actions. Help us to experience divine communion among our fellow men. Make us worthy to be holy and partake in Your life-giving holy supper. Through this communion, may You dwell in us and us in You and may we remain illuminated with Godly radiance. We bring praise and glory to You, Father and Holy Spirit. Haso...

P: Amen
Kukkaya (p.106)
Moosayin naalil mesrayenil yisraeliar
Panthiru gothrangal pessahaa kunjaadinei bhakshicchu
(In the days of Moses, the twelve tribes of the israel ate the passover lamb)

Innu zehion maalikamuriyil
Daivakunjaadin pesahaa baliyaam
(Today in zion upper house, the lamb of God gave himself as sacrifice)
(The twelve Apostles from the tribes of Israel ate with the lamb and rejoiced together)
Thava prithu mahatwa raajyamaayathil
Ghoshicchidum nin kalyaanathintey
Virunnin visuddha panthi kalil ellam njangal
chernaanandicchiduvaan njangale yogyaraakka

(Make us worthy to celebrate among those who are called to be the guests in the celebration of the marriage of the lamb in your father's kingdom.)

Halleluiah u halleluiah
Natha anugrahichengaley
thunakkenamey
(Lord, bless us and help us)
L:  O Messiah, we call upon Your mercy. May Your mercy help us to celebrate this festival that marks the end of the old covenant and the beginning of the new covenant in holiness and may our souls be strengthened by Your Holy Body and Blood.

P:  Amen
1. Njangalkaai etta nin kashtatha thaazhcha
   Karthaavey vazhtha petta thaaka  (Response)
   (Lord may all the pain and suffering which you took on our behalf be praised.)
2. Vanchaka drohiyaam yudaavintey
   Paadangal naathaa nee kazhuki,
   Snehatthodey thudachennalum
   Avanullilirunna drohamaam paapam
   Ottum kazhuka pettillallo
   (Response)

   (You did wash the feet of the traitor Judas and wiped it with love. Yet the sin in his innermost soul did not wash away.)
3. Aayathu poley jalasnaanaadi
Baahya karma aachaarathaal
Paapa karakal neengi chittham
Suddha makunnillennadiyaarey
Nee grahippicchu suddheekarikka.
(Response)

(In the same manner, you have taught us that, water baptism and all other similar external rituals cannot wash away the stain of sin and make the mind holy, you alone can make us holy)
4. Daasa- nmaar mesa kkarikey Rajavaayon ninnavarey Sushrooshicchathaam aa raathriyiley Bhakshanamethra manoharam Ennu njangal chinthichidunnu

(Response)

(You who being a King stood at the tables like a servant and served that night. How great would have been that food?)
5. Thalippeen raktham hridayayangalil
Labhikkum raksshaa bhaagym nuenam
Puli maaviney akattin vegam
Irippeen panthiyil pesahaye naam
Bhujikkaam gamikkaam Canaan desei (Response)

(If you sprinkle the blood in your heart, you will surely be saved. Remove all the leaven from your fast and sit in the banquet and eat so that we may go to the land of Canaan.)
6. Daiva janamey priya sodararey Namukkai thanney baliyaay nalki Thantey maamsa rakthangalaaleyl Nammey yoji ppiccha suthanum thaathanum, roohayikkum sthothram paadaam.  (Response)
(Dear brothers and all who are the people of God, Jesus died and gave himself as sacrifice for us. Let us partake of his body and blood and be reconciled. Let the name of the Father, Son and the Holy Spirit be praised.)
1. Najangalkaayathi kashtathakal
Ettoru naathaa njangaley nee
Anugrahicchavayin pankum nin
Rajyohariyum nal kenamey
(Response)

(O Lord who suffered much pain for our sake, bless us and make us partakers of your kingdom.)
(One who holds the whole oceans, the son of God, took water in a bucket to wash the feet of the disciples. One who is covered with clothes of brightness covered himself with a servant cloth around his waist. The One who is the burning fire bowed himself before the disciples. The fiery angels looked at these and were astonished.)
3. Minnal -uduttha sraphenmaal Thanmukha sobhayilanthicchu Chirakaal mukhangal moodeedum Divya jyothismmayanaam than Yonaa suthanaam semeyontey Munpil thala kuniccheeduvathu Sraapha ganagal kandittu Aayavarettam bhramicchu

(Response)

(The one in whose front, the Seraphims who themselves are clothed in lightnings and who covers their faces with their wings because of your brightness, bowed down before Simon the son of John. The whole Seraphims were astonished.)
4. Njan ninney kazhukeedaaykil
   Ninakkennod ohariy yethum
   Illennaruleettaayavaney kazhuki suddhi
   cheythavanaam
   Sakala visuddhiyin urave nee
   Enney kazhuki veluppicchu
   Ninnudey pandiyiladiyaanum
   Ohary thannaruleedanamey
   (Response)

   (Having said to Simon that "If I don’t wash you, you will not have any share with me", you washed Simon and cleansed him. O Lord who is the source of all holiness, wash me white as snow and make me sit among your guest and give your servants a share in your kingdom.)
5. Namaskaram kelkunnavaney
Yaachanakal nalkunnavaney
Njangalin prarthanakal kettu
Yachanakal nalkeedanamey.
(Response)

(O You who hears our supplications,
O You who answers our petitions,
Hear our prayers and grant us our requests)
Prayer
L:  Our Lord Jesus Christ, shut not the door of your blessing against us.
P:  Lord, we confess that we are sinners, bless us.
L:  O Lord, Your love has brought You down to us so that our death might be averted by Your death.
Postrate after the sign of the cross

(All kaumas are to be repeated after the priest with prostration)

O Lord Jesus Christ,-- who by His own trial and condemnation -- wiped out the condemnation against us,-- on the day of our judgment -- remember not our sins against us.

(3x)- "O LORD GOD, HAVE MERCY ON US. KURIYELEISON."
(Repeat after the Leader)
All: Praise be to you, O Lord Jesus Christ. 
Glory be to your Father—
and worship to the Holy Spirit. May your blessings and mercies —
be with us sinners. May the doors of the heavenly Jerusalem be opened—
and our prayers heard before your throne of grace. Praise be to you, O Lord Jesus Christ, -- praise be to you, eternal refuge. May your blessings be on us.
OR
Kar-tha---sthu-thi-ni-na-ku---tha-tha---nu-bahu-ma-nam
(Lord, all praises to you and to the Father all honor)

Vi-shu-dha---ru-hay-ku---pu-kazh-cha---vanda-nam
(To the Holy Spirit all adoration and glory)

Pa-pi-ka-la-kun-na---nin-nu-de-adi-ya-rial
(We your servants who are sinners)

Anu-gra---ham-kru-pa-yum---cho-ri-nggee---da-na-me-nee
(beg for your mercy and grant us blessing and your grace)
Mee-lul---la-ye-ru-sa-lem---va-thil-thu-ran-ni-tu
(Open the doors of the Heavenly Jerusalem)

Msi-ha---sim-ha-sa-ne---prar-tha-na-etha-na-mee
(and hear our humble prayers before your throne of grace)

Sthu-thi-en---kar-tha-vee---sthu-thi-en-kar-tha-vee
(Glory to you O Lord, Glory to you)

Ni-thya---sa-ra-na-vu-me---sthu-thi-thee---ba-rek-mar
(Our eternal refuge, we glorify you, Bless us of Lord)
L: Our Father in Heaven,

(All) Hallowed be Your Name; Thy Kingdom come, Thy will be done on Earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread. Forgive us our sins. As we forgive those who sin against us.
Lead us not into temptation, but deliver us from the evil one. For Thine is the Kingdom, the Power, and the Glory are Yours, forever and ever. Amen.
First Lesson:
Genesis 22:1-14
Song
Second Lesson:
Heb. 5:1-11
Suthara (Petition)

L: O truth and the only perfect love, You came down from heaven because of Your love of people, You showed us the path for perfection and humility, Your strength created everything and Your words restored them, our Messiah who is the giver of life and holiness, one the day you celebrated the Passover at the mansion, You chose to rise up to demonstrate the message of humility, You dressed yourself with the towel on the waist as a servant, carried the basin of water and washed their feet. Teach us to serve each other like You in the unity of love and innocent humility. Cleanse us from the all impurities of our soul. Remove from us bitterness, anger, envy, irritable behavior, quarrel, division, loose talk, and inappropriate actions. May You satisfy us in the exuberance of celebrating Your festival, be delighted in the fruits of Your gospel, and to present praise and glory to You, Father and Holy Spirit.

Haso...
P: Amen
L: O Messiah, we call upon Your mercy. May Your mercy help us to celebrate this festival that marks the end of the old covenant and the beginning of the new covenant in holiness and may our souls be strengthened by Your Holy Body and Blood.

P: Amen
Pesahaa naal sandhyayilesu sehion maalikayil
Sishyaarodoricchanthya pesahaa bhujicchidumpol
Appameonnedutthu vaazhthittangudaney
Draaksha rasavum sthothram cheythavarkaay
Sooshmathaodanubhavicchiduvaan kodutthathin pinnaaley
En maranam inganey ningal njaan varey ortheeduveen
Hallelujah ennarulee naathan
Subhaha

Esaw naathaa, lokatthin paapam chumannoney
Oonamilla daiva kunjaadey sthuthi ninakkenneykum
Ee rathriyil nee gatha samena thoppil
Anavathi vyathakal sahicchum ninam viyarthum
"Abba thaathaa ennil nin nakattanamee kaasaa"
En paapangal nee chumannitee vannam karanjayyo
Halleluiah ninnudey vyathinkal
The Agony of Gethsemene

O Lord Jesus, the lamb of God without blemish, who takes away the sin of the world, to you be all praise. This night you went into the Garden of Gathsemene and suffered great agony in your spirit and blood came out as sweat and you cried out "Abba Father, if it is possible, take away this cup from me.". You cried out thus loud carrying all my great and innumerable sins on you with pain. So we praise you.
1. Njangalkaai etta nin kashtatha thaazhcha
   Karthaavey vazhtha petta thaaka (Response)
   (Lord may all the pain and suffering which you took on our behalf be praised.)
2. Karthaadhi karthaavaam massihaaikkaayi
Pesahaa virunnu orukkee sishyar
Velippaadaaalum marmangalaalum
Nibiyanmaar chonna sadrisyamellam
Thannil thanney niravetteedunnu
(Response)

(The Passover banquet was prepared for Mesiah, the King of Kings by the disciples. All the revelations and mysteries that are told through similies and parables through the prophets were fully fulfilled in Him.)
3. Athyunnathantey vatsala jaathan Mannidatthil daasanaayi Manmaraayor munpil ninnu Bhakshana neram sishya paadam Daasanepoley kazhukeedinaan (Response)

(The beloved Son of the Most High came to this earth as a servant and stood before the beings of the earth and at the time of the eating of the food, washed their feet.)
4. Sneham, vinayam sishyarkellam Maathruka aakkee kaanicchoduvil Puthiyoru niyamam elpiccha sesham
Ithupol ningal en maranatthey Orttheeduveene -nnaruly cheythaan (Response)

(He gave them a new commandment of love and humility to his disciples and became an example for that and told them to remember his death in this manner)
5. Ningaliloruvan yudarkenney Elpicchidemenn aruleeya neraam Vala bhaaga sutharaam sishya ganangal
   Ee sandhya yinkal dukha kadalil Muzhukeettayyo vilapiccheedunnu (Response)

(When He told them that "One of you will betray me to the Jews", the disciples who would be on his right side were very sad and cried.)
(And Jesus said, "I give my body for you as a sacrifice on the cross. My blood is sufficient for the redemption from sin of the whole humankind. Remember my death burial and resurrection and the second coming as you eat this bread and the wine.")
(O the ocean of love, who drove out the evil and redeemed me, you are my Passover and I am your slave. Give me grace to dedicate all my life to serve you.)

7. Paisaachikaney audicchenney vidu vicchavvanaam sneha kadaleyy neeyen pesahaa - njaan nin adima Jeevitha kaalam muzhuvan ninney Sevippaanaai kripa arulename
(Response)
Responsive Reading – (Psalm 91)

1 He who dwells in the shelter of the Most High will rest in the shadow of the Almighty.

2 I will say of the LORD, "He is my refuge and my fortress, my God, in whom I trust."

3 Surely he will save you from the fowler's snare and from the deadly pestilence.
4 He will cover you with his feathers, and under his wings you will find refuge; his faithfulness will be your shield and rampart.

5 You will not fear the terror of night, nor the arrow that flies by day,
6 Nor the pestilence that stalks in the darkness, nor the plague that destroys at midday.
7 A thousand may fall at your side, ten thousand at your right hand, but it will not come near you.
8 You will only observe with your eyes and see the punishment of the wicked.
9 If you make the Most High your dwelling—even the LORD, who is my refuge—
10 Then no harm will befall you, no disaster will come near your tent.
11 For he will command his angels concerning you to guard you in all your ways;
12 They will lift you up in their hands, so that you will not strike your foot against a stone.
13 You will tread upon the lion and the cobra; you will trample the great lion and the serpent.
14 "Because he loves me," says the LORD, "I will rescue him; I will protect him, for he acknowledges my name.
15 He will call upon me, and I will answer him; I will be with him in trouble, I will deliver him and honor him.
16 With long life will I satisfy him and show him my salvation.
P: O God, you are worthy of all thanksgiving and praise.
Barekumor
L: Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit.
P: As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.
1. Najangalkaathi kashtathakal Ettoru naathaa njangaley nee Anugrahicchavayin pankum nin Rajyohariyum nal kenamey

(Response)

(O Lord who suffered much pain for our sake, bless us and make us partakers of your kingdom.)
2. Manna pozhiyum paalayatthil
Manna Manna ennisrael
Sakthanmaaruday poshaname-
Nullasathodu chollunnu
Bhujikkunnavaruday vaayilathu
Ruchikkunnu theyn kattayekaal
Puthuthaayulloru balamavarkku
Labhikkunnu vazhi yaathrakku
Pirupirupillaathappozh avar
Nadakkunnu maru bhoomiyathil
Paara pilarnnu nadhikku samam
Jalamavarudey pinmpozhukukayaal
Paanam cheythavarathil ninnu
adimayin viduthalenthaa tcharyam.  (Response)

( Manna came down all over around the tents. All Israel called it manna, the
food of the strong with all joy. In the mouth of the eaters, it tasted better
than honey. It gave extra strength for their journey. Thus they travelled for a
time without murmuring though the desert. The rock split and water flowed
like a river and the rock followed them. They drank from it and was given
freedom in a wondrous way.)
3. Saatthaantadimayin nukamathiney Thakarthengaley veededutthoney Swargatthin ninnayaacha mahaa Jeevaahaaramaam mannaaye!
Enthoru marmam ninnilengal Kaanunnu nin mesa thannil Nallavan nee thaanennadiyaar Ruchicchariyunnen manuvela!
Puthubalam ninnaal labhikkunnu Piru piruppellaam akalunnu
(Response)

(Today you are the living manna that came down from heaven so that we may be redeemed from the bondage of Satan. Oh Redeemer, we see this same great mystery on the table and we have tasted and known that you are good. We regain new strength every day. All our murmuring has passed away.)
4. Kripayin nadiyil ninnadiyaar Kulikkunnu vedipparrnidaan Poshippaan kudicchidunnu Viduthalin bhaagyam labhikkunnu Rakshayin modam thannengaley Ekshithiyil nadattheedanamey Ninakkum thaathanum roohaykum Sthuthi yundaakatte nneykum (Response)

(We drink of the river of your grace and get washed to be made holy. We drink from it to be growing in strength and enjoy the great blessing of being redeemed every day. Give us the joy of your salvation all the days of our lives. May God the Father, Son and the Holy Spirit be praised.)
L: I lift up my eyes to the mountains—where does my help come from?
P: My help comes from the LORD, the Maker of heaven and earth.
L: He will not let your foot slip—he who watches over you will not slumber;
P: indeed, he who watches over Israel will neither slumber nor sleep.
L: The LORD watches over you—
the LORD is your shade at your right hand;
P: the sun will not harm you by day,
nor the moon by night.
The LORD will keep you from all harm—
he will watch over your life,
L: The LORD will watch over your coming and going
both now and forevermore.
P: O God, you are worthy of all thanksgiving and praise.

Barekumor

L: Glory be to the Father, and to the Son and to the Holy Spirit.

P: As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen.
Petition

L: O Lord who dwells on the most high, shield us in the shadow of Your Mighty wings and bless us.
P: O, Lord who listens requests, in Your mercy receive our petitions.
L: O Messiah, our Glorious King, gift us with peaceful evenings and righteous nights that glows like moon light.
P: O Lord, we are focused on You, forgive our sins and bless us in this world and the next.
L: O Lord, may Your mercy shelter us and may Your grace not leave us.
P: May Your cross protect us from the wicked and his army
L: May Your right hand dwell on us in days of this life and may Your peace dwell among us.
P: Lord, we are praying to You. Gift us with shelter, redemption, forgiveness from our sins, and bless us. Amen
CLOSING SONG FOR THE EVENING
SHAYANA NAMASKARAM (page 35)

1. Njangal kkulla Karthave
   Njan eha nidra ozhigittu
   Onarvode nin thirumunpil
   Nilpan enikku ni arulaname
   (Our Creator, Give me grace to stand before you, without sleeping, awake.)

2. Veendum njan oragunnakil
   Ee adiyan ulla orakkam
   Karthave nin thiru munpil
   Dhosham kuudathakaname
   (If I fall asleep again, give your servant the grace to stand before you without blemish)
3. En unarchayil njan chathi pedukil
   Nin krapamochanam Enikkekum
   Nidraya ilum pizha vannakil
   Aardrmathe khripa nalkaname
   (If in my wakefulness I fall in trap of evilness, give me the grace of redemption. If I make a mistake even in my sleep give me grace O gracious One.)

4. Ninnude Kurushin shanthiyathal
   Nallaurkkam eniku ni tha
   Aaka swpnam ashudhiyil ninnu
   Enne ni rakshichhu kollaname
   (Give me good sleep under the shadow of your cross in peace. Save me from dreams that are unpleasant and impure.)
Postrate after the sign of the cross

(All kaumas are to be repeated after the priest with prostration)

O Lord Jesus Christ,-- who by His own trial and condemnation -- wiped out the condemnation against us,-- on the day of our judgment -- remember not our sins against us.

(3x)- “O LORD GOD, HAVE MERCY ON US. KURIYELEISON.”
Postrate after the sign of the cross
(All kaumas are to be repeated after the priest with prostration)
O Lord Jesus Christ,-- who by His own trial and condemnation -- wiped out the condemnation against us,-- on the day of our judgement -- remember not our sins against us.
(After three prostrations)
(Repeat after the Leader)

All. Praise be to you, O Lord Jesus Christ. Glory be to your Father— and worship to the Holy Spirit. May your blessings and mercies— be with us sinners. May the doors of the heavenly Jerusalem be opened— and our prayers heard before your throne of grace.

Praise be to you, O Lord Jesus Christ, — praise be to you, eternal refuge. May your blessings be on us.
(Repeat after the Leader)

All: Praise be to you, O Lord Jesus Christ. Glory be to your Father—
and worship to the Holy Spirit. May your blessings and mercies –
be with us sinners. May the doors of the heavenly Jerusalem be opened—
and our prayers heard before your throne of grace. Praise be to you, O Lord Jesus Christ, -- praise be to you, eternal refuge. May your blessings be on us.
OR
Kar-tha—sthu-thi-ni-na-ku—tha-tha—nu-ba-hu-ma-nam
(Lord, all praises to you and to the Father all honor)

Vi-shu-dha—ru-hay-ku—pu-kazh-cha—va-nda-nam
(To the Holy Spirit all adoration and glory)

Pa-pi-ka-la-kun-na—nin-nu-de-adi-ya-ril
(We your servants who are sinners)

Anu-gra—ham-kru-pa-yum—cho-ri-nggee—da-na-me-nee
(beg for your mercy and grant us blessing and your grace)
Mee-lul—la-ye-ru-sa-lem—va-thil-thu-ran-ni-tu
(Open the doors of the Heavenly Jerusalem)

Msi-ha—sim-ha-sa-ne—prar-tha-na-etha-na-mee
(and hear our humble prayers before your throne of grace)

(Glory to you O Lord, Glory to you)

Ni-thya—sa-ra-na-vu-me—sthu-thi-thee—ba-rek-mar
(Our eternal refuge, we glorify you, Bless us of Lord)
L:  Our Father in Heaven,

(All}  Hallowed be Your Name; Thy Kingdom come, Thy will be done on Earth as it is in Heaven.
Give us this day our daily bread. Forgive us our sins. As we forgive those who sin against us.
Lead us not into temptation, but deliver us from the evil one. For Thine is the Kingdom, the Power, and the Glory are Yours, forever and ever. Amen.
Gospel  Mathew 26:14-46
Gospel

P: May the glory of our Lord give grace and blessings to you all...
C: And with you also...

[ Mathew 26:14-46 ]
THE PRAYERS OF THE PEOPLE

L: Merciful God, on this, the night he was betrayed, your Son Jesus Christ washed his disciples’ feet. As we commit ourselves to following his example of love and service, teach us humility.

P: God of grace, hear our prayer.
L: On this night, Jesus prayed for his disciples to be one. As we grieve for the divisions in the church, unite us.

P: God of grace, hear our prayer.
L: On this night, Jesus prayed for those who would come to believe through the disciples’ message. As we take up the mission of the church, renew our zeal.

P: God of grace, hear our prayer

I pray for them...
Jesus
L: On this night, Jesus commanded his friends to love, but he suffered rejection himself. As we open our hearts to the rejected and the unloved, fill us with your love.

P: God of grace, hear our prayer.
L: On this night, Jesus reminded his people that, if the world hated them, it had hated him first. As we face our own fears, we pray for those who are persecuted for their faith; give us your peace.

P: God of grace, hear our prayer.
L: On this night, Jesus loved his friends to the very end, As we open our hearts to all who face darkness tonight, we pray for the sick, those who mourn, those trapped by violence, addiction, or pain: give healing and hope.

P: God of grace, hear our prayer.
L: Faithful God, these are the prayers of your Church. We offer them trusting and hoping in you. Hear and help us, challenge and change us, through Jesus Christ our Lord.

P: Amen.
P: We believe in the one true God, the Father Almighty.

C: Maker of heaven and earth and of all things visible and invisible.
We believe in one Lord Jesus Christ, the only begotten Son of God, begotten of the Father before all world. Light of Light, very God of very God, begotten not made, being of one substance with
with the Father, by Whom all things were made; Who for us men and for our salvation came down from heaven and was incarnate by the Holy Spirit of the Virgin Mary, and was made man. He was
crucified (+) also for us in the days of Pontius Pilate, suffered and died and was buried.
The third day He rose again by His Father’s Holy will, ascended into heaven and sits at the right hand of the Father. He will come again with glory to judge both the living and the dead and of His kingdom
there will be no end. We believe in the Holy Spirit, the Lord and giver of life, Who proceeds from the Father, Who with the Father and Son together is worshipped and glorified, Who spoke by
prophets and apostles. We believe in one holy Catholic and Apostolic Church. We acknowledge one baptism for the remission of sins and look forward to the resurrection of the dead
and the new life of the world to come.

Amen.

L: Bless O Lord, let us stand and attend.
C: Lord have mercy.
Sermon
Hoothama Closing Prayer

L:
O Lord, our God glory be to You, for ever glory be to You.
O Lord Christ, in Your compassion and abundant grace, hear our prayers and accept our worship.
O Lord God, help us to be eternally cleansed. O Lord may our service be honorable, our worship pleasing, and our petitions acceptable.
O Lord, may Your blessings, mercies, help and all your divine gifts come on us and dwell among us forever.

P:        Amen
L: The peace of God, which passes all understanding
keep your hearts and minds in the knowledge
and love of the triune God,
the Father, Son and Holy Spirit,
be with you,
among you,
protect you from all harm, and
make you worthy of His gifts.

P: Amen